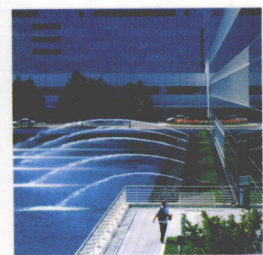


# NEW | AMERICAN | PLANNING AND | LANDSCAPE | DESIGN



## 美国最新规划与景观设计



澳大利亚Images出版公司 编

大连理工大学出版社

# NEW|AMERICAN|PLANNING AND|LANDSCAPE|DESIGN

## 美国最新规划与景观设计

澳大利亚Images出版公司 编

林君 王玉翠 译

大连理工大学出版社

The Master Landscape Architect Series  
JJR Creativity Through Collaboration  
First published in Australia by The Images Publishing Group Pty Ltd  
ISBN 1-87690-735-5

© 大连理工大学出版社 2006

著作权合同登记 06-2004 年第 155 号

版权所有·侵权必究

### 图书在版编目(CIP)数据

美国最新规划与景观设计 / 澳大利亚 Images 出版公司编; 林君, 王玉翠译. —大连:  
大连理工大学出版社, 2006.8

书名原文: The Master Landscape Architect Series JJR

ISBN 7-5611-3206-9

I. 美… II. ①澳… ②林… ③王… III. 景观—园林设计—作品集—澳大利  
亚—现代 IV. TU986.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 083634 号

---

出版发行: 大连理工大学出版社

(地址: 大连市软件园路 80 号 邮编: 116023)

印刷: 恒美印务(番禺南沙)有限公司

幅面尺寸: 223mm × 300mm

印 张: 13

插 页: 4

出版时间: 2006 年 8 月第 1 版

印刷时间: 2006 年 8 月第 1 次印刷

责任编辑: 刘 蓉

责任校对: 孙 跃

封面设计: 苏儒光

---

定 价: 148.00 元

电 话: 0411-84708842

传 真: 0411-84701466

邮 购: 0411-84703636

E-mail: dutp@dutp.cn

URL: <http://www.dutp.cn>

# 目 录

5	前 言	97	菲尼克斯市中心广场
6	绪 论	101	休斯顿大街街景
	<b>建 造 社 区</b>	105	圣·路易斯市中心战略性规划
15	贝伊港旅游度假区	109	罗彻斯特主大街改造
23	北方再发展创新规划	113	格兰德·莱匹兹总体规划
27	鲍勃罗岛	117	安·亚伯市中心
31	新中心改造	121	南部湖滨区框架规划
34	贝弗莉房地产土地使用规划	125	1966年种子工程： 杰克逊公园的未来发展
37	洛氏花园修复		<b>经久不衰的环境</b>
41	1969年种子工程： 米勒&梅恩大楼	131	克罗丝温德沼泽
	<b>滨 水 区</b>	139	弗兰科尼亚·诺奇
45	密尔沃基商业区湖滨地带	143	草原石砌建筑： 西尔斯总部和派克中心
51	底特律河滨区	151	密歇根联赛球员俱乐部
55	滨水社区	155	矗立在国家湖岸区的风景如画的岩石群
57	科里维兰湖滨区总体规划	159	鲁治河： 国家湿润气候示范工程
59	奥斯汀内湖	163	1966年种子工程： 上半岛旅游业指导纲要
63	森林公园湖岸		<b>生机盎然的校园</b>
67	拉辛湖滨商业区	171	密歇根大学
71	南港游艇码头	183	威斯康星-麦迪逊大学
75	施博根港口中心	187	康涅狄格大学
79	银湾避风港	191	芝加哥伊利诺伊大学
81	怀基基海滩 2020 年展望	195	路易斯安那州立大学
83	狂欢公园	199	宾夕法尼亚州立大学
87	1972年种子工程： 芝加哥湖滨区未来展望研究报告	203	威廉&玛丽学院
	<b>生机勃勃的城市</b>	207	1963年种子工程： 密歇根大学
91	W·K·克罗哥基地市民空间		



# 前 言

这本附有大量插图的书描绘了 JJR —— 一个深深根植于美国中西部的景观设计公司所取得的众人瞩目的成就。该公司的职员在景观设计的发展和成熟过程中所体现出的非凡才能以及公司与其他职业盟友的良好关系一直为人所称赞。

当来自东部的早期开拓者们，包括弗雷德里克·劳·奥姆斯特德(Frederick Law Olmsted)、H·W·S·克里夫兰德(H.W.S.Cleveland)和其他一批人将他们关于土地规划的大胆想法带到美国中部之时，景观设计便被引入了美国腹地。之后，简斯·简森(Jens Jensen)、O·C·西蒙兹(O.C.Simonds)和其他地区的开拓者进一步发展了前辈们的崇高理想，形成了个性十足的中西部草原派建筑哲学。有了这些开端，一批新的公司迅速崛起，使该行业的规模进一步扩大。在这一过程中做出突出贡献的一个先锋组织便是 JJR —— 约翰逊、约翰逊 & 罗伊事务所(the office

of Johnson, Johnson & Roy)，它位于密歇根州的安·亚伯市(Ann Arbor)，由威廉姆·约翰逊(William Johnson)、卡尔·约翰逊(Carl Johnson)以及克莱伦斯·罗伊(Clarence Roy)共同建立。由于公司重视将规划建立在满足人们需要和精心策划土地的基础之上，JJR 很快便发展成为一个多元化的公司——一个北美最受尊崇的公司。从滨水景观到经久不衰的环境设计，再到城市中心的设计，他们所取得的巨大成就已无可非议地为大地所铭记。

本书不仅介绍美国中西部地区的一些重点工程，还介绍全美范围内的典型工程。这些工程美化了环境，丰富了无数美国人的生活。同时 JJR 的员工所展现出的创造力和想像力也为美国人的环境设计树立了新的标准。如何处理人类与土地的关系，使其受到保护并得以改善，从而造福子孙万代，相信 JJR 在 21 世纪将在这方面继续为人们做出榜样。

威廉姆·提什勒(William Tischler)  
威斯康星—麦迪逊大学  
景观设计荣誉退休教授

# 绪 论

## 关于定义土地的历史

本书介绍了 JJR 设计的令人愉悦的公园、静谧沉思的花园、自行车小道、小型船港、绿树环抱的校园和喧嚣的都市景观。如果在这些内容之后插入一些吸引人的图片，将是一件很容易的事情。

但是 JJR 的作品内涵远远不止这些。JJR 已将最基本的景观设计发展成了多元化的设计活动。而这些设计活动大大超越了创造出美丽的空间这一单纯理念。JJR 的工程致力于处理人与环境的复杂关系并将土地的特征融入土地的使用模式当中。不断发现并创造出能提高人们生活质量的场所是 JJR 前进的动力。

引人入胜并富有创意的设计是 JJR 所做的任何一项工程的重要组成部分，这将在下文中做具体介绍，但这仅仅是一小部分。优秀的设计和绝妙的规划是密不可分的，这是一个涵盖一切的过程，包括从土木工程、景观设计到环境科学、城市规划……

只有做好方方面面的工作，才能超越那些吸引人的图片。通过细致周密的规划，展示出 JJR 设计的全部潜力：歌颂土地，并强调人与土地之间密不可分的关系。

## 理解人与土地之间的相互作用

从人类文明伊始之际，人们就与土地相互作用，并且人类一直在试图改造他们所居住的土地。我们搭起房子用来遮风挡雨，开辟人行小路、耕地，并最终建立了城市，修筑了公路。

在美国，土著人已经与土地和平共处了几个世纪。随着欧洲移民者的到来，景观设计的现代化理念发展起来了。景观设计始于规整的花园和水泥建筑物，后来由那些富有创作灵感的景观设计先驱（例如弗雷德里克·劳·奥姆斯特德）进一步发展成城市公园、大学校园、居民住宅，等等。



西尔斯(Sears)总部  
伊利诺伊州，霍夫曼地产(Hoffman Estates)

在19世纪晚期的中西部，出现了一种新的“草原派”，这主要是由景观设计师简斯·简森、建筑师路易斯·沙利文(Louis Sullivan)和弗兰克·劳埃德·赖特(Frank Lloyd Wright)等创立的。中西部有广阔的大草原、各式各样的灌木林以及种类繁多的野生花草。简森由此大获灵感，提出建立一种更加有机的、自然的景观设计风格。与有着严谨规整的房屋建筑风格的东海岸“老派”景观布局相比，新的中西部风格颂扬自然景观的绚丽多姿，并且第一次融入了保护自然资源的理念。

我们对土地的关注应该达到用激情挖掘其精髓的程度。

——卡尔·约翰逊

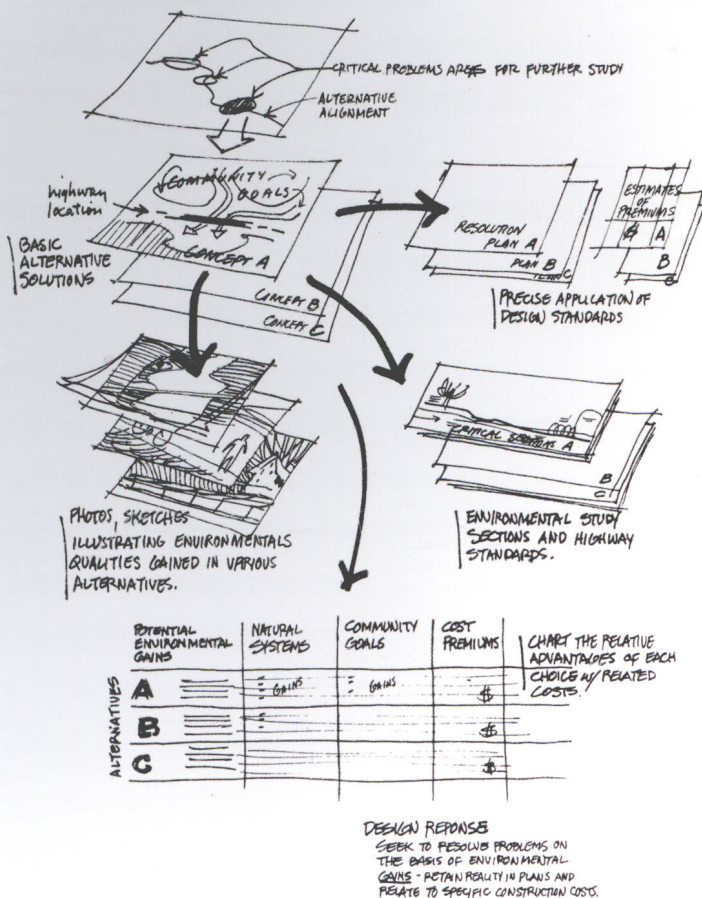
### 公司的创始：约翰逊、约翰逊 & 罗伊

深受中西部强烈的自然主义传统影响，威廉姆·约翰逊于1960年在密歇根州的安·亚伯建立了威廉姆·J·约翰逊协会。作为密歇根大学的景观设计教授，约翰逊和他的学生一起研究密歇根大学校园的土地使用模式。因为讨论进行得十分激烈、引人入胜，约翰逊便立刻与大学的领导层联系，讨论为中心校园开发一项综合性的土地使用规划。

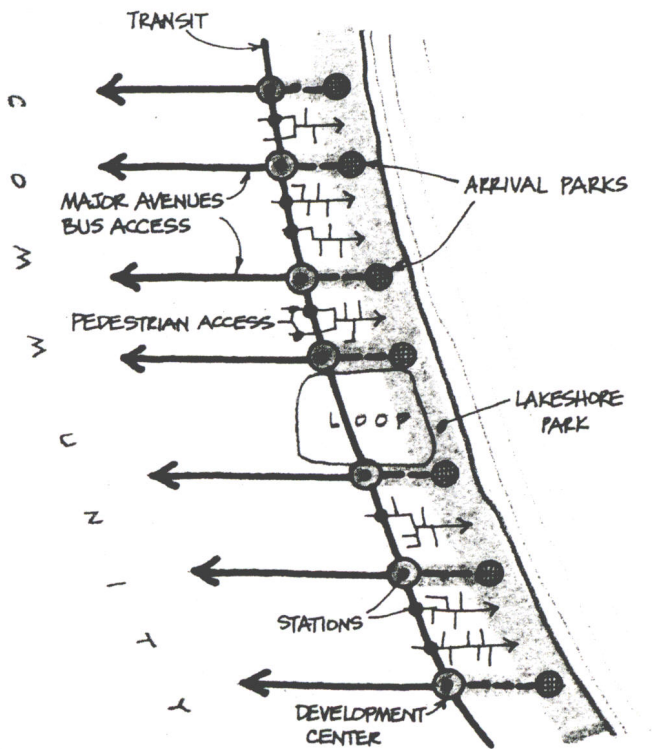
一项神圣庄严的事业开始启动了。第二年(1961年)，在安·亚伯，约翰逊与他的兄弟卡尔以及另外一个同事克莱伦斯·罗伊——这两个人也从事景观设计工作——联合创建了这个国家最出色的景观设计公司之一：约翰逊、约翰逊 & 罗伊事务所。

三个人共同合作，取长补短，各显其能：威廉姆·约翰逊将构想和创新运用于一个新领域的景观设计中；卡尔·约翰逊将杰出的艺术才能以图片的方式渗透到他的设计理念当中，此外，他还在植物生态学方面有所造诣；克莱伦斯·罗伊以其商业敏锐感和组织才能帮助公司发展壮大并且凭借细致周到的规划设计成为公司年轻人才的向导。

这三个人全部推崇尊重景观固有的自然特性并与之合







芝加哥湖滨区入口图

作的“草原派”理念。他们都坚信：在规划过程中，土地利用模式应建立在分析已有景观的自然特性基础之上，用景观设计影响土地使用模式。

研究景观形成的环境、社会、经济、历史、文化及其他因素，威廉姆把这些称为“探寻根源”。约翰逊解释说：“你将发现关于布局问题的最独特、最合适解决办法。”

公司创始人从一开始就意识到，不能满足于单纯地布局出一个有吸引力的景观。相反，他们寻求开发一个灵活性、长期性的土地使用规划，通过它可以解决并改善人与土地的关系。密歇根大学总体规划所使用的设计/分析方法是约翰逊、约翰逊 & 罗伊事务所发展史上的一个里程碑性标志，并且这个标志一直伴随着公司发展至今。

### 建立框架

从一开始，JJR 的规划概念就非常具有革命性。一方面，传统的景观设计和城市规划扮演着一个极为保守的角色：仿照现场已有的建筑、流通模式等，对剩余空间进行加工；另一方面，建筑通常扮演着支配的角色：摒弃所有已存在的东西，创建一个新的“总体规划”。

JJR 反对这两种观点中的任何一种。JJR 认为最合适的办法是一种更加综合的办法。人们通常将开放空间视为“剩余”空间，恰恰相反，JJR 将土地本身视为场景规划的基础。土地和它的自然特性——土地类型、排水模式、地势、景色——构成关键的框架。建筑只是框架的一个元素，而不是其主导力量。

其次，框架被赋予人文因素。这包括物质环境因素，例如人对土地利用的渴望，还有文化因素，例如具有历史意义的要素或为该地区人民所尊崇的东西——一块满足特殊功能的场地，一种被古老环境围绕着的“小城之感”。从早期开始到现在，JJR 的创始人就利用他们与大学的关系

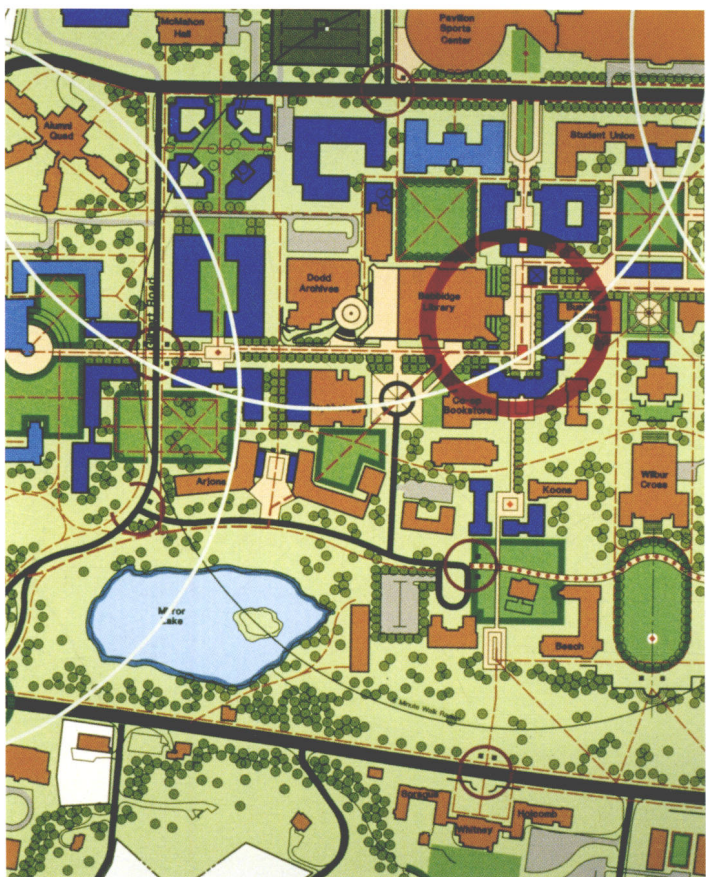
优势，经常向社会学、考古学、自然科学、工程学和其他领域的专家进行咨询。

最终，另有几个其他因素被融入框架：已有建筑、区域划分、公共基础设施等的选址。很快地，能够指明场景内在优势的模式开始浮出水面。哪里是重要保护区（例如保护自然资源、景观路线或排水通道），哪里应该建立人行通道，哪里适合机动车辆通行以及哪里的矛盾模式需要变动，所有这些就显而易见了。

如果综合考虑一处景观的各个因素——包括自然的和人为的——而且理解所有这些因素是相互依赖的，那么这将是—幅大图景。但是，正如威廉姆·约翰逊所强调的，土地本身是胜于其他因素的王牌。“在大多数情况下，社区的主导因素通常被认为是建筑，而开放空间被列为其次。事实上，在建筑项目确立前，被适当理解和技艺加工了的开放空间通常扮演主要角色，”他强调说，“开放空间是贯彻实施可持续发展策略的基础。”

框架方法的应用使得一个经久不衰的灵活规划得以产生。由于框架是建立在自然与人性的基础上，它不会过时，没有严格的时间限制，也不会因为某个建筑添加了新的设施而显得落后。而且，作为一个骨架，在它上面你可以“挂上”任意数目的建筑物、具有实用价值的事物或其他类型的发展项目，甚至公司的绘画风格也能体现出这一点。规划勾勒的是柔和的线条而不是生硬的形状，描绘的是建筑区域而不是具体的建筑尺度。规划只有在发展项目经过确定并贯彻实施之时，才成为“生硬的线条”。

JJR 为密歇根大学做的总体规划非常成功地达到了其目的——一项创新工程持续指导该大学以后 40 多年的发展，从而为公司赢得了国内声誉。在很短的时间内，JJR 从一个事务所迅速扩展成为成百上千个事务所，从安·亚伯的一个小工作室发展成为一个办事处遍布美国各地、由



康涅狄格大学总体规划

多位专家组成的团体。

密歇根大学工程和其他工程为人们提供的经验是：精心规划和巧妙布局的结合是完全可能的，而且其结果能够促进两者的优化而不是使它们折中。

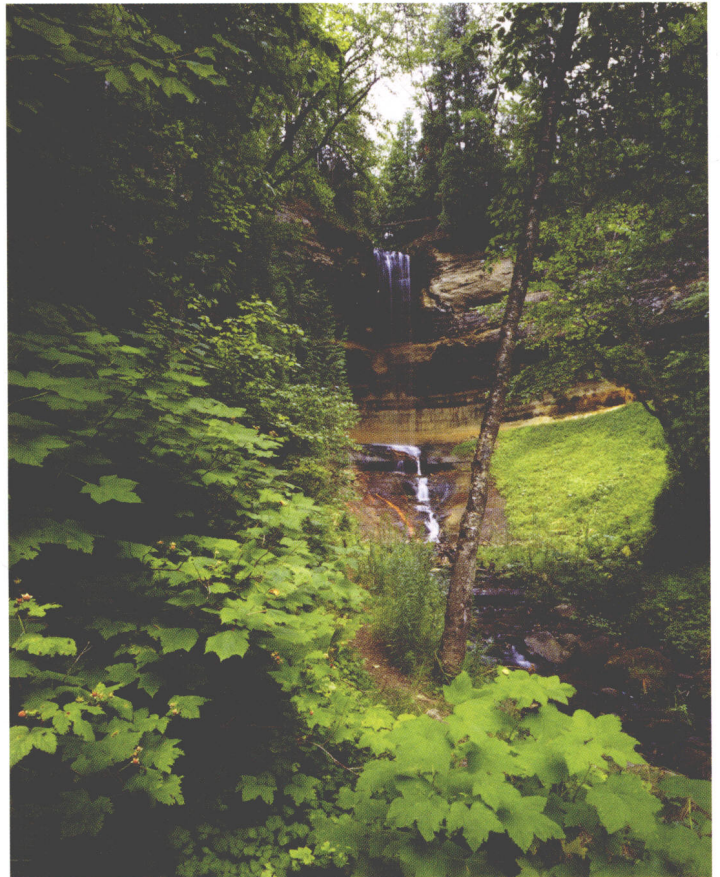
## 发展的岁月

1969年，JJR 将公司搬进安·亚伯市中心北部的一个有百年历史的仓库。不久，这个坐落于死气沉沉的旧街上的饱经风霜的旧建筑便成为该地区获得新生的催化剂。公司的新家——现在是一个极有吸引力的3层工作室（其中包括几家零售店和一座艺术馆）——巧妙地体现了JJR为翻新城市旧街区做出的贡献。

它也反映了公司在20世纪70年代所经历的成长与变革。随着公司规模不断扩大，到20世纪70年代初为止，JJR已经拥有30名员工，并与史密斯、希什曼 & 格里尔事务所 (Smith, Hinchman & Grylls, 简称SHG) 合并，最终形成了后来著名的史密斯集团。SHG的子公司遍布美国各地，专门提供实物设计服务，它的加入为JJR提供了巨大的发展潜力。70年代中期，JJR的客户已经遍布美国、欧洲和中东地区。与此同时，威廉姆·约翰逊从公司退休了，接受密歇根大学自然资源学院主任一职。

1980年，随着客户日益增多，JJR迫切需要扩大规模，于是，公司开始从地域上扩建，在达拉斯 (Dallas) 建立一个办事处。20世纪80年代末，公司掌握了土木工程和环境科学的领导权。卡尔·约翰逊于1989年退休，给公司留下了一笔有关环境管理和可持续发展的遗产。作为后人，JJR会把这些遗产继续发扬光大。

公司的发展和扩建一直持续到20世纪90年代，其中包括在芝加哥和威斯康星州的麦迪逊设立了新办事处。1992年，JJR最后一位创始人克莱伦斯·罗伊退休了。



风景如画的岩石群 密歇根州，阿尔格县 (Alger County)

*我们必须愿意成为顾问，慷慨地与人分享并回赠我们所得的一切，为的是给那些慕名而来的人建立一个令人愉悦的、经久不衰的场所。*

——卡尔·约翰逊

## JJR 的今天

2000年，JJR 与一个大约由140位专家组成的团体合并，成立了JJR 史密斯集团。

在框架规划的指引下，公司创始人的其他几条理念继续指引着JJR 今日的发展。正如创始人将各种不同因素（比如社会学）融入到作品中一样，JJR 员工团体也涵盖了各个领域的专家，其中有湿地科学家、自然资源专家、公共事业协助员、海岸工程师和管理专家，并与建筑师、政府官员和其他专家合作，有时是领导身份，有时扮演下属的角色。

我们的工作实质上是一个合作性的工作。我们的创始人独具慧眼，认识到客户和社区居民在创造性“发现”过程中的价值——不是因为他们需要，而是因为他们意识到只有社区居民提供的洞察力和信息才是有价值的。“我们与他们对立”的思维是永远也产生不了好主意的，好主意源自互相学习和想像力。我们在一起学习，在一起创造，最后，每一个人对空间的创造产生一种亲切感和一种审美感。

我们还为公司长期延传下来的环境保护意识感到无比自豪。在为大众所广泛接受和法律所要求之前很久，JJR 就是一个坚定的、有时甚至是孤立的土地主义者。我们珍惜土地遗产，并且把坚定的土地道德观视为我们每项工程中必需的一部分。事实上，它是我们框架规划中的一个自然部分：我们把环境特征视为景观要素进行加工，而不是抵御它们。于是，JJR 因其在环境规划和布局上的精湛技艺而闻名于国际。

我们公司悠久的历史和丰富的遗产使我们对自己的工作能力充满信心。公司有意识地寻找那些具有多重挑战性的工程，以及那些别人认为不能解决的棘手问题。我们把自己视为探寻者和解决者，而不是单纯的工程实施者。

我们的作品有效地回应了当地及整个地区的氛围，将自然与人为建筑融合，将场景与社会融合，由此创建一种舒适感和归宿感——一种永恒。我们公司一些最出色的、最令人满意的作品在美观、形式和功能上都是绝妙的。这些作品将小路织进沼泽地，使黎明的鸟叫声回荡在沼泽地，使沼泽地重获生机；使曾经满目疮痍的公路重新恢复野花丛生、蜻蜓群舞的生机；使沙滩得以重建、小溪欢快流淌。这些工程的布局通常是谦和而不是咄咄逼人的。

是的，这本书以大量引人入胜的图片为特色。但是，在每一幅图片背后都有一个故事，一个研究案例。我们寻求创作的不仅仅是一个漂亮的空间，我们创造的是一种对场所的真实感受。这是一项我们钟爱的工作，一项我们希望在未来几十年内能够追求的事业。



密歇根大学的波浪状绿地 密歇根州，安·亚伯



# 建造社区

景观建筑的开山鼻祖弗雷德里克·奥姆斯特德于1868年在伊利诺伊州建立了美国第一个郊区——“水景”。在离芝加哥西部9英里的这片占地1600英亩的土地上，他沿着广阔的普莱尼斯河(Des Plaines River)绘制房舍，规划天然气照明、排水沟和马路，布局人行道和其他游乐场所。“水景”郊区，按奥姆斯特德的构想，将乡村舒适的环境与城市的便利条件联系起来。

这个郊区的生活模式原本打算建立在欧洲，而扎根于美国后却似乎是再合适不过了。随着汽车的问世，城市居民携家带口、蜂拥而至。第二次世界大战结束后，一个欣欣向荣的国家渴望这样一个郊区：现代化的房屋、宽敞的草坪、干净的生活区以及为年轻家庭建立的安全街道。这是一种美好的生活。

许多类似这种郊区生活的理念被证明是备受欢迎的，进而成为一种普遍模式延续至今。房屋开发市场也要求继续建立早期的郊区布局，以便为客户提供一种安全感、整洁感、丰富感及私密空间和开放空间。许多社区的地区法

律也反映了这些价值观。

但是我们也从中学到了许多。我们已意识到郊区所带来的新问题：过度依赖汽车、房屋低矮、缺乏城市活力、与世隔绝、环境恶化等。带着这些问题，JJR 史密斯集团力求创建能够满足居民意愿的社区，同时保持环境与社区的连贯性以达到整体优于部分累加的效果。

怎样才能达到这种效果呢？通过提供居住区和零售区以减少对车和道路的依赖。通过创建人行道和公园小路来加强邻里之间的联系。将住宅、街道和花园缩减到更人性化、更具亲和力的规模。鼓励居民乘坐公共运输工具来往于市中心与居住区，使居住区与自然环境相协调而不是相对立。

社区布局需要一个综合性视角和一个促进环境发展、提高生活质量的长期规划的指导。这正是 JJR 史密斯集团表现出众的地方。我们带着土地的生命、土地的特征和我们对它的敬仰来创建社区。



# 贝伊港旅游度假区

密歇根州 贝伊港

密歇根特拉弗斯湾岸边的壮美景象让来贝伊港的游客惊叹不已：有趣的泊满小艇的码头、举办锦标赛的高尔夫球场、喧闹的店铺和餐馆、华丽的维多利亚风格的旅馆和附近的豪华别墅。

然而人们可能无法想象这片占地 1200 英亩的区域在十几年前是什么样子：一处被保留下来的老水泥厂和一块 75 英尺深并遭严重破坏的工业废弃地。值得注意的是，这一环境日益恶化的地区位于密歇根北部具有历史意义的旅游胜地波多斯基(Petoskey)、查兰沃克斯(Charlevoix)、贝维尤市以及斯普林港(Harbor Springs)社区的环抱之中。JJR 史密斯集团的任务就是在这里创建一处社区，使其融入迷人的滨水城镇，并能反映出 19 世纪占主导地位的建筑风格，回应海上历史，重温早期“北部夏日”的辉煌时代。

这项工程颇具难度。该地区 5 英里海岸线中有 3 英里已经被几十年来的采矿和其他破坏活动严重摧毁。河流与湿地严重恶化。水泥厂、装载码头及钢结构仍居原址。赤岩矿址和采石场是铺设道路及其他基础设施所面临的首要难题。但最棘手的可能还是成片的砖窑所产生的弥漫于湖岸的粉尘，这些粉尘若沉淀于特拉弗斯湾，将破坏它的水生环境。

JJR 的总体规划主张大面积的环境改造。贝伊港村现今占据着最棘手的区域——水泥厂及码头原址。经过周密



拆毁水泥厂





贝伊港旅馆入口

总体规划

